

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 13:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiedzie że brata Tymoteusz który jest wypuszczony z którym jeśli szybciej przychodziłby zobaczę was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wiedzie, że nasz brat, Tymoteusz,* został zwolniony;** zobaczę was razem z nim, jeśli szybko przyjdzie. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Wiedzie, (że) brat* nasz, Tymoteusz, uwolniony**, z którym, jeśli szybciej przyjdzie, zobaczę was. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiedzie (że) brata Tymoteusz który jest wypuszczony z którym jeśli szybciej przychodziłby zobaczę was

¹⁾ <x>510 16:1</x>; <x>520 16:21</x>; <x>530 4:17</x>; <x>530 16:10</x>; <x>540 1:1</x>; <x>570 1:1</x>; <x>570 2:19</x>; <x>580 1:1</x>; <x>590 1:1</x>; <x>600 1:1</x>; <x>610 1:2</x>; <x>620 1:2</x>; <x>640 1:1</x>

²⁾ Tymoteusz jest w kontekście tego rozdziału przykładem tego, który podzielił pohańbienie Jezusa (<x>650 13:13</x>). Wg najstarszych przekazów poniósł on śmierć męczeńską za Domicjana, w 81 r. po Chr.

³⁾ O współwyznawcy.

⁴⁾ Składniej: "że brat nasz, Tymoteusz, jest uwolniony".